

Korrespondenz aus Deutschland.
(Von Mathias Hanschko.)

Posten 107 bei Spremberg, 20. Mai 1912.

Meine Volksblattleser im fernem Texas!

Wie ich aus „Giddings Deutsches Volksblatt“ ersehe, berichten sämtliche seiner Korrespondenten über nasses Wetter, während es hier bei uns trocken und für diese Jahreszeit ungewöhnlich kalt ist. Das Gras ist noch sehr kurz, daher noch immer Futtermangel, Roggen steht schön; auch wird es etwas Obst geben, da die Blüten nicht erfroren sind, obgleich wir mehrere Morgen heftigen Frost hatten. Doch genug davon, und etwas über unser, am dritten Pfingsttage gefeiertes Schützenfest; über welches der „Spremlberger Anzeiger“ unter'm 29. Mai wie folgt berichtet: In der althergebrachten Weise begann am gestrigen dritten Festtag unser liebes Schützenfest. Eine eigenartige Poesie liegt über dem Ganzen und Alt und Jung freut sich schon geraume Zeit auf das Fest. Nach alter Tradition wurde das Fest früh 5 Uhr mit der Parade der Grenadier-Kompagnien eröffnet. Im Laufe des Vormittags fand das Königsfrühstück in Kobelt's Konzerthaus statt, das einen sehr schönen Verlauf nahm. Um 12 Uhr traten die Kompagnien an, um den vorjährigen Spiegeldnig, Herrn Fabrikbesitzer Georg Richard, nach dem Rathause zu geleiten. Auf dem Markte aufgenommen, wurden die Fahnen aufgenommen, sowie ein schneidiger Parademarsch angeführt. Herr W. Scharret, Major der Gilde, brachte ein Kaiserhoch aus und nach Aufnahme einer großen Suite erfolgte der Ausmarsch der gesamten Gilde mit den beiden Partien Jäger der Grenadier- und Jägerkompagnien nach dem Schützenhause Parma. Ein gemeinsames Mahl vereinigte hier wieder die Schützen; Toaste wurden ausgebracht. Für 60jährige treue Mitgliedschaft wurde Herrn Gustav Müller eine Ehrenadresse überreicht. Punkt 4 Uhr begann das Bogelschießen; recht eifrig wurde geschossen, jedoch größere Erfolge nicht erzielt. Den letzten Treffer hatte Herr Fabrikbesitzer Hermann Römmler, der nach altem Brauche eingeführt wurde und die Gilde zu einem Freitrunke nach dem Ratheseller einlud. Auf dem Rummelplatz und im Schützenhausgarten entwickelte sich lebhaftes Treiben. Die Stadtlapelle konzertierte. In der neunten Stunde wurde der Einmarsch angetreten. Die Beteiligung des Publikums an den Veranstaltungen der Gilde zeugte dafür, daß das Schützenfest das ist, was es sein soll: ein Volksfest im wahren Sinne des Wortes. Heute früh wurde das Schießen fortgesetzt und gelang es dabei, den rechten Flügel herunterzuholen.

Correspondence from Germany
(From Mathias Hanschko)

Post 107 near Spremberg, May 20, 1912

Worthy *Volksblatt* Readers in far-away Texas!

From reading the "*Giddings Deutsches Volksblatt*" I see that most of its correspondents speak of wet weather while it is dry and unusually cold here for this time of year. The grass is quite short which presents a food shortage for the animals but rye looks good: we will also have some fruit since the blossoms did not freeze even though we had heavy frost on a number of mornings. But enough said of that and now something about our shooter's festival, celebrated on the third day of Pentecost: about which the "*Spremlberg Gazette*" reported thusly on the 29th of May: In accordance with ancient custom our revered shooter's festival began yesterday on the third holiday. A peculiar poetic air dominates over this event and the old and the young anxiously await it for some time. In accordance with tradition, the festivities commenced early, at 5 o'clock, with reveille by the grenadier companies. In the course of the morning the king's breakfast was served at Kobelt's concert hall which took place in beautiful fashion. The companies assembled at 12 o'clock in order to escort last year's bird king, the factory owner Georg Richard, to the city hall. The banners were presented upon arrival at the market square and paraded in spirited formation. Mr. W. Scharret, mayor of the guild, brought about a Hail to the Emperor and after acceptance of a loud cheer the retreat of the entire guild with the two strong formations of grenadier and shooter companies commenced to the shooter's lodge in Parma. The shooters were again assembled for a meal: toasts were put forth. For his 50 years of faithful service Mr. Gustav Mueller was presented with a declaration in his honor. The firing at the birds began at exactly 4 o'clock: the shooting proceeded eagerly, however, without any significant results. The factory owner Mr. Hermann Roemmler had the last hit who, in accordance with tradition, was escorted in and who then invited guild members to a free drink at the city hall. Lively activity developed at the fairgrounds and the garden of the shooter's lodge. The city band concerted. The march-in commenced at the ninth hour. The public participation in the performances of the guild presented proof, that the shooter's festival is what it is meant to be; a peoples celebration in the truest sense of the word. The shooting continued early today and they were able, at this time, to bring down the right wing.

Translated by John Buerfeind